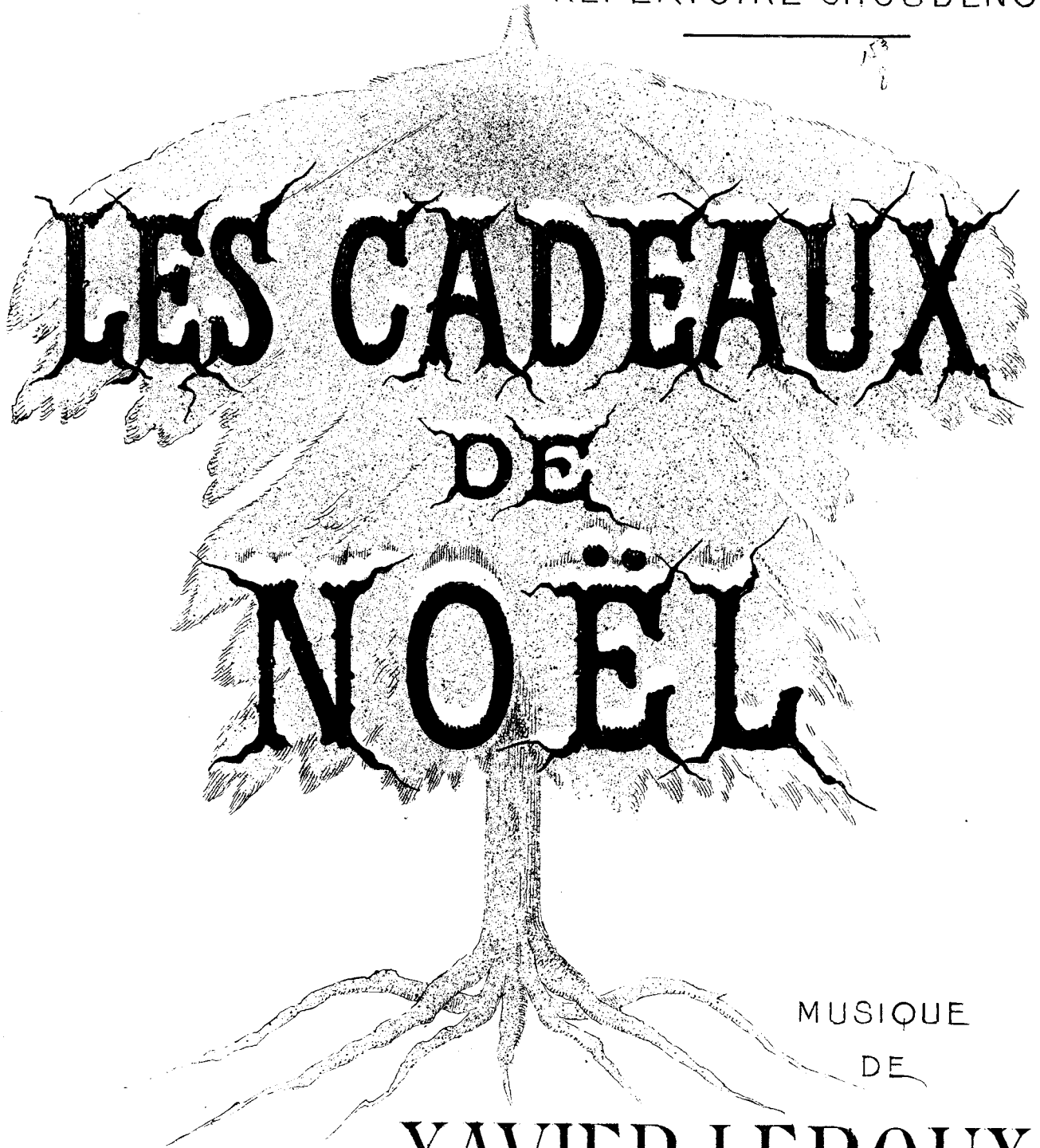


RÉPERTOIRE CHOUDENS



MUSIQUE
DE

XAVIER LEROUX

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix: 7^f net

85246

LES CADEAUX DE NOËL

Conte Héroïque en un acte

DE

EMILE FABRE

MUSIQUE DE

XAVIER LEROUX

Partition Chant et Piano

Paris, CHODENS, Editeur
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés p. tous pays
y compris la Suède, la Norvège, le Danemark et la Russie.*

U. S. A. Copyright by Choudens, 1915

Imp. Dupré, Paris

Closed sheet
16.5
10.00

A mon cher Fils
Gaston Leroux
Sous-Lieutenant au 5^{ème} Génie

Xavier Leroux

4/27/20 9. Sérénité 2.192

LES CADEAUX DE NOËL

CONTE HÉROÏQUE EN UN ACTE

Représenté pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique.

le 25 Décembre 1915

DISTRIBUTION

Le PÈRE JEAN	MM. HENRI ALBERS
CLARA	M ^{mes} VALLIN-PARDO
PIERRE	SAÏMAN
EMMA	CALAS
PETIT LOUIS	CARRIÈRE
Une VOIX	M ^r BELLO

Chef d'Orchestre : M^r PAUL VIDAL

TABLE

PRÉLUDE	1		
SCÈNE I	<i>Il fait jour!</i>	Petit Louis, Pierre, Emma	4
SCÈNE II	<i>Que faites-vous?</i>	Les Mêmes, Clara	19
—	<i>Dans notre étable où jadis dormaient nos deux grands bœufs.</i>	Pierre	24
SCÈNE III	<i>Où cours-tu petite avec les frères.</i>	Le Père Jean, Clara	27
—	<i>Notre Patrie était heureuse.</i>	Le Père Jean	29
—	<i>Elle était immobile à terre.</i>	Le Père Jean	35
SCÈNE IV	<i>Qu'avez-vous, tous trois. Petits?</i>	Le Père Jean, Pierre, Emma, Petit Louis	42
SCÈNE V	<i>Noël écoute la prière.</i>	Pierre, Emma, Petit Louis	46
SCÈNE VI	<i>Oui je suis Noël.</i>	Le Père Jean (en Petit Noël)	59
—	<i>Dans l'éternelle paix ils dorment.</i>	Clara, Le Père Jean	66
—	<i>Que mon fils se souvienne.</i>	Le Père Jean	73
—	<i>Je t'apporte ceci. Tu le vois, Ce sont des poupees.</i>	Le Père Jean	75
—	<i>Voici pour toi, Petit Louis.</i>	Le Père Jean	78
—	<i>Soyez une famille unie.</i>	Le Père Jean	85
SCÈNE VII	<i>Jouez, petits, bientôt je vous appellerai.</i>	Clara, les Enfants	90
—	<i>Sur le feu tout vite.</i>	Clara	91
—	<i>Dodo! petite poupee.</i>	Emma	92
—	<i>En avant! fumant notre pipe.</i>	Pierre	94
—	<i>Dans la main de David, vous avez mis la fronde Seigneur.</i>	Pierre	106
—	<i>Noël nous sommes à genoux.</i>	Clara, les Enfants	120

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation
s'adresser à M^r CHOUDENS, Editeur-Propriétaire de "LES CADEAUX DE NOËL" pour tous pays

LES CADEAUX DE NOËL

CONTE HÉROÏQUE EN UN ACTE

Paroles de
Emile FABRE

Musique de
Xavier LEROUX

L'hiver. Paysage blanc de neige.

Au fond, un tulus: C'est la berge élevée d'un fleuve qui coule en contre-bas. Des roseaux croissent sur ses bords.

A droite une maison démolie par les obus. Deux murs seuls restent debout. On voit l'intérieur de la maison. Quelques chaises boiteuses. Un buffet éventré. Au mur, un crucifix, des images de piété.

Par terre, un matelas, et sur ce matelas de vieilles couvertures.

Quand le rideau est levé, on voit sortir de ces couvertures une petite tête d'enfant, ébouriffée. C'est Petit Louis.

Musical score for piano accompaniment, consisting of three systems of music. The score is in G major (one sharp) and 12/8 time. The first system is marked "Moderato." and "pp". The second system is marked "accel." and "cresc.". The third system is marked "Allegro" and "mf". The score features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords and eighth notes in the left hand.

Moderato.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/2. The music features a melodic line in the treble with a slur over the first two measures, and a bass line with a slur over the first two measures. The piece concludes with a whole note chord in the treble and a whole note chord in the bass.

The second system continues the piece. The treble staff features a fermata over a whole note chord in the first measure, followed by a whole rest. The bass staff has a melodic line with a slur over the first two measures, followed by a whole note chord in the treble and a melodic line in the bass.

The third system shows the treble staff with a fermata over a whole note chord in the first measure, followed by a whole rest. The bass staff has a melodic line with a slur over the first two measures, followed by a whole note chord in the treble and a melodic line in the bass.

The fourth system features a melodic line in the treble with a slur over the first two measures, followed by a whole note chord in the treble and a melodic line in the bass. The piece concludes with a whole note chord in the treble and a whole note chord in the bass.

The fifth system features a melodic line in the treble with a slur over the first two measures, followed by a whole note chord in the treble and a melodic line in the bass. The piece concludes with a whole note chord in the treble and a whole note chord in the bass.

First system of a musical score in G major, 12/8 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and a half note, while the left hand provides a bass line with eighth notes. A large fermata is placed over the first measure of the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line, and the left hand has a bass line with a fermata over the first measure. The system concludes with a double bar line and the number 12 in the right margin.

RIDEAU lentement.

Allegro.

Third system, starting with the tempo change to Allegro. The right hand has a melodic line with accents and a fermata. The left hand has a bass line with a fermata. Dynamics include *p* (piano) and *crese.* (crescendo).

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with accents and a fermata. The left hand has a bass line with a fermata. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with accents and a fermata. The left hand has a bass line with a fermata. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

SCÈNE I

PIERRE, EMMA, PETIT LOUIS.

All^o giocoso e vivo.

PETIT LOUIS

Il fait jour!... Em

EMMA (paraissant à son tour) PETIT LOUIS

P.L. -mal... Pier - rel... Quoi?.. Vite! E - veillez -

EMMA

PETIT LOUIS

P.L. -vous Est-ce le feu?.. Est-ce en.co.re la Guer.re Non,

P.L. mais No - ël No - ël

P. L. EMMA

No - èl jour des jou - joux! No - èl Eh!..

E.

oui! Pierrot mon frè - re, De bout!.. C'est l'heu - re du ré -

PIERRE (passant la tête hors des couvertures)

E.

-veil. Il fait froid et j'ai bien som

PETIT LOUIS

P.

-meil. Je res - te dans mon lit Grand bê - te

P. L. *cresc.* *f*

Lè-ve-toil.. Lè - - ve - toil.. Lè-ve-

P. L. *Allargando.* *rit.* EMMA *p* *Tempo.*

-toil.. Lè-ve - toil.. Lè-ve - toil.. Voi-ci No - èl, jour de

suivez. *pp*

E. fête OÙ les en - fants, dans la mai - son, Cherchent au - près du noir ti -

E. *mf*

-son Consu - mé dans la che - mi - né - e, Les ca - deaux que pè - re No -

cresc.

E. *—
—
—*

_èl Apour eux ap-portés du ciel, Si l'ont fut sa - ge

E. *—
—
—*

tou - te l'an - né - - el.. Je me

PIERRE *mf*

pp *pp*

E. *—
—
—*

lè - ve, Et Cla - ra?.. No - tre

EMMA *p*

p

E. *—
—
—*

sœur est al - lée au vil - la - ge, Cher -

PIERRE

E. *cher le pain Je ga-ge qu'avec nos beaux jouets Et le s'a-*

P. *-mu-se-ra, Et que le pè-re Jean, no-tre voi-*

P. *-sin Oubli-ant son chagrin A-vec nous, joue-*

P. *-ra lui-mé-me. Le pè-re Jean, Il nous*

PETIT LOUIS

(à Pierre)

P.L. aime et je l'ai me. Mais qu'as-tu de man - dé?..

PIERRE

PETIT LOUIS

Et toi?.. Moi..

Allegretto.

PIERRE

P.L. Un petit â - ne har - na - ché et bri - dé. Moi un ca -

(à Emma)

P. - non. Toi, comme les demoi - sel - les, U - ne pou - pé - e as - su - ré -

EMMA
espressivo.
mf

PIERRE
p

P. *p*

ment?. U - ne let - tre, des nou - vel - les Des nou -

EMMA
pp

P. *pp*

vel - les de qui?.. — De ma - man!..

E.

De pa - pa! Les en - ne - mis les ont pris dans

E.

no - tre de - meu - re. — Ce qu'ils sont de - ve -

meno p

E. *pp* *mf*

_nus, Nous ne le sa_vons pas. Et de _

Poco meno. Andante.

E. -puis ce jour là, je pleu - - rel

pp

All. Vivo.

PIERRE PETIT LOUIS (Ils courent)

Me voilà prêt!.. Cherchons!..

mf

à la cheminée)

PIERRE *mf*

Je ne vois rien De mon côté.

f *mf* *p*

EMMA PIERRE

P. -té Ni moi du mien!.. Rien dans mon sa-

mf

EMMA PETIT LOUIS

P. -bot!.. Rien dans ma bot - ti - nel. Je n'ai pas mon à --

mf

EMMA

P.L. -non Pas de let - tre.

p

PIERRE

Pas de ca - non!..

mf *f*

Poco meno.

PIERRE

mf

Que fais-tu, Pierrot? Je - xa - mi - ne

Le tu - yau de la chemi - né - e Par mon ca - non peut être elle est bou -

EMMA

-ché - e Eb!

PIERRE à volonté.

Tempo.

bien? Non, — rien dans le tu - yau.

pp suivez.

poco meno
p
 P. Tout en haut, Je vois un nu-
pp

P. - a - ge blanc et lé-ger com - mè un oi - seau

Allargando. *Vivo.*
 P. Qui dans le ciel — nei-geux — vo - ya - - ge.
pp

EMMA *mf*
 Sous les meu - bles, dans cha-que coin —

PETIT LOUIS

E. Cher_chons! Cher_chons Cherchons de.

cresc. *ffz*

P.L. _hors

f *dim.*

EMMA *mf* Der_riè - re le vieux

mf

E. mur

f

PIERRE

EMMA

PIERRE

Il n'y a rien! En es-tu sûr Oh! cer-

P.

-tain! Mais cherche toi mê-me.

ff

EMMA

No-ël n'aurait-il

Poco meno.

E.

pas, par quelque stra-ta-gème Caché pour nous au fond d'un.

ffz *mf* *p*

E.

trou, Dans u - ne fente ou sous un gros cail - lou, Ma

accelerando. *Tempo vivo.*

E.

let - tre, et des piè - ces d'ar - gent. Cher - chons!

PIERRE

(Ils soulèvent des pierres regardent dans les fentes du mur)

PETIT LOUIS

J'ai quelque chose de bril -

PIERRE (allant à lui)

P.L.

-lant Don - ne vi - te Pe - tit ni - gaud

P. *f*

Ce sont des bal_les Ap - par - te - nant à nos sol -

Moderato.

P. *f* *sfz* *sfz*

_dats Qui tom - bè - rent dans les com - bats, Et qui dorment main - te -

P. *p* *p* **EMMA (attristée)**

_nant sous cet - te ter - re gla - ci - a - le. Rien nulle part!..

dim.

SCÈNE II
LES MÊMES, CLARA.

Allegretto Moderato:

PETIT LOUIS

CLARA

p Cla_ral... Que faites-vous?..

pp

PIERRE

mf Sœur de_puis ton dé_part Nous cherchons des jou

CLARA

PIERRE

mf -ets_ Quels jou - - ets?.. Les é_trennes que le pè_re No

p

CLARA

p -èl_ pour la fê_te chré_tienne ap_por_te Hé_

c. *las!* Ne cherchez plus Pour la nais

c. _san - ce de Jé - sus - Cette an - née, O mon pe - tit

c. Pier - re No - ël - ne vien - dra'

c. pas - sur - ter - re. Pour - PIERRE *mp*

CLARA *p* PETIT LOUIS

P. *p*

- quoi? Les hom - mes ont é - té mé - chants. Les

mf *p*

P.L. *mf* *p*

hom - mes, Oui, mais les en - fants?..

PIERRE

mf

Du pa - ys où elle est, dis, pour - quoi - no - tre

p suivez.

p rit. EMMA

P. *p rit.*

mè - re Nat'elle pas en - voyé des jou - joux. Et pour -

suivez. *pp*

Poco più vivo. *mf*

E. *mf*

- qui sommes-nous sans nou-vel - les, Sans

E. *mf* **CLARA (tristement)**

let - - tres ?.. Nulle

C. *dim.*

let - tre ne peut ar-ri - ver jus-qu'à nous.

C. *p* *rit.*

De ce pa - ys loin-tain.

a Tempo Allegro Moderato. *pp* tendrement.

c. *Mais mes en_fants*

c. *peut être là-bas, Là-bas, un*

poco meno *mf*

c. *allargando* *Tempo.*

jour votre pa-pa, votre ma-man, lèver-rez-vous!..

(Clara entre dans la maison, on la voit s'occuper du ménage)

allarg. molto. *All^o vivo subito.*

pp m.g.

PIERRE (à son frère et à sa sœur)

EMMA

mf
Venez avec moi tous les deux. Où donc Pierrot?..

a Tempo a Vivo.

PIERRE *mf*

Où donc Pierrot?.. — Où

donc?..

rit. molto.

Andante espressivo senza rigore.

p
Dans notre étable où ja-dis dormaient nos deux grands bœufs près de la char.

mf

—rue en é-ra-ble. Aujourd'hui notre é - table est vi - de,

dim. *p* *mf*

Car l'en-ne mi-nous a tout pris, Et tu-é de sa main a - vi - de, Bœufs et che-

dim. *mf*

pp

-vaux, moutons bre - bis. Mais on dit que dans

dim. *ppp*

u - ne crèche Un jour, l'en - fant Jé - sus na - quit. Et tran-

CRESC. *mf*

- si, sur la pail-le frai-che, En tre l'âne et le bœuf dor-

dim. *pp*

- mit. Or en souve_nir de son maî_tre No_ël, chargé de

p *poco rit.*

lourds fardeaux, Dans l'éta-ble qui le vit naî_tre, Peut ê_tre a ca- ché nos ca-

a Tempo. PETIT LOUIS PIERRE

-deux!.. Tu as rai_son, Allons vi-te!

SCÈNE III

(Tous deux sortent en courant. Le père Jean, vieil homme à la barbe et aux cheveux blancs, entre)

EMMA Récit. Le PÈRE JEAN

f *mf*

Bonjour père Jean. Où cours-

All^o *sffz*

Mod^{to} EMMA

f

le P. J. -tu peti - te avec tes frè - res?.. Nous al - lons chercher les cadeaux que No -

mf *p*

E (Elle sort) (Le père Jean s'approche de la maison)

el a dû nous ap - porter.

mf

Moderato.

p *p*

Le PÈRE JEAN tendrement

CLARA

mf Cla_ral.. *mf* Père Jean, bonjour. *p* Voici vo_tre

Allegretto.

(Elle coupe dans la miche un gros morceau)

pain. — *p*

Le PÈRE JEAN

Moderato.

p Mer_ci! *mf* Sans toi je mourrais de faim. — *pp* *mf* suivez.

1^e
P.J.

p Oui, je mourrai plutôt que d'aller au vil_la_ge! *f* Là-bas, j'étoufferais de *ffz*

le P. J.

ra_ge Devant ces sol_ dats — in_ so_ lents. — **All^o**

ff **rit.**

Moderato.

p **m.g.**

Le PERE JEAN

p **mf**

No_ tre patrie était heu_ reu_ se, Sur cette terre gé_ né_ reu_ se, Partout on nevo_

pp

le P. J.

ya_ t que de gais la_ bou_ reurs, Des mères qui chan_ taient et des enfants ri_

p **dim.**

le P. J.

- eurs Et quand le soir tom - bait; la

le P. J.

table de fa_mil_le Blanche et _large où tout bril - le, Nous grou-

le P. J.

-pait, de l'aï_eul à la pe-ti-te fil - le, Et ré sonnait au choc des

cresc. *allargando.*

f suivez: *cresc.*

le P. J.

ver - res et des voix

ff *All^o* *mf*

Récit. *mf* **Allegro.**

le P.J. Un jour les enne_mis ont franchi nos fron_tière_s,

suivez.

Récit.

le P.J. Et pro_me_né par -

Allegro.

le P.J. - tout leurs ra_ges meurtri_è_res. En deuil changeant no_tre gai -

ff Moderato.

le P.J. -té. Par eux tout fut dé_truit; tout fut tu -

All^o Mod^{to} CLARA (d'une voix émue et entrecoupée)
mp

1^e
 P. J. - é Ah! je me souviens

cresc.

C. de leur ar-ri-vé-e, In-ju-ri-eux, la main le-

mf

C. -vé-e, Telle u-ne hor-de d'At-ti-la.

(avec une émotion grandissante)

C. Vo-ra-ces, assoif-fés, ils sat-tablèrent.

C. *f*
 là. I - vres Chan - tant u - ne chan -

C. *ff*
 - son in - fa - me.

C. *mf*
 Ils vou - lu - rent li - vrer la mai - son à la flam - me, Ou -

C. *sempre cresc.*
 - très, mes pa - rents, sai - si - rent leur faux. Un of - fi - cier jette un

C. *ord-re Aussi - tôt Tous deux, Sai - sis, li - és,*

cresc. molto

C. *ff* *(Parlé)*
Sont em - nés au vil - la - ge, Fusillés!..

ff *fffz*

Largamente e espressivo.

Le PÈRE JEAN

mf *f*
Et moi, Cla - ra, je pleu - re ma Jean -

mf *p* *fffz*

le C. J. *p* *pp*
- net - te Si blon - de, avec des yeux de vi - o - let - te.

p *pp*

Sempre a Tempo Moderato.

le P.J.

p

Un sol - dat la tu - a d'un coup de bai - on -

pp

pp

le P.J.

-net - te...

pp

Moderato quasi lento.

le P.J.

Elle é - tait immobile à ter - re, ses longs che -

pp

p

le P.J.

-veux, en ondes dérou - lés De tâ - ches de sang é - toi -

pp

1e P.J.

mf

p

— lés, L'enve-lop-paient comme un su - ai - re

1e P.J.

mf

p

— Tout de ro - se, je l'habil - lai Et

1e P.J.

demes vieilles mains trem-blant - tes, Au fond du jar-

1e P.J.

p

-din, je creusai U-ne fos - se, où je la cou - chai

pp

le
P.J.

Ro - se, sous des ro - ses san - glan - tes

suivez. *pp*

CLARA

pp

Moi, je n'ai pas de tombe où je puisse prier, — Car par ordre de l'officier Les

semprepppp

Poco più animato.

c.

corps de mes pa - rents — fu - rent no - yés. — Par

m.d.

p

c.

- fois I - ci — se prome - nant, in - solent et nar - quois, je revois l'of - fi -

(avec colère) *mf* Le PÈRE JEAN *mf*

C. *mf*

-cier — Dieu Cla - ra Pati - en -

le P.J. *mf*

- cel.. Bien - tôt vien - dra le jour de laven..

dim. *pp* *cresc. molto*

Allegro Moderato deciso.

le P.J. *f* CLARA *mf*

- gean - ce! O jour at - ten - du!.. jour de joi -

fffz *p* *cresc.*

C. *f*

- e Où nous ver - rons triom - pher nos jeunes ba - tail -

ffz *mf* *fffz*

Le PÈRE JEAN *f*

C. *f*
 - lons. Où nous ver_rons les oi - seaux de

1^{le} P.J. *ff*
 proi - e S'en - vo - ler, pour - chas -

1^{le} P.J.
 - ser de sil - lons

1^{le} P.J.
 en sil - lons. *molto rit.*

Allegro.
CLARA.

p

O jour d'ivres - sel Jour d'es - pé - ran - ce!

Le PÈRE JEAN

O jour d'ivres - sel Jour d'es - pé - ran - ce!

allargando.

ff

Que tu lui - ses de - main, sur ce pau - vre pa -

le P. J. *ff*

Que tu lui - ses de - main, sur ce pau - vre pa -

sffz *sffz* *sffz* *sffz*

a Tempo Allegro.

mf

-ys! O jour sa - cré de

le P. J. *mf*

-ys! O jour sa - cré de

mf

C. *ff*
no_tre dé_li_vran - ce! Lè - ve-toi!.. Lè - ve-toi!..

le P.J.
no_tre dé_li_vran - ce! Lè - ve-toi!.. Lè - ve-toi!..

allargando..

C. Jour sa_cré! Resplendis!.. Jour sa_cré!.. Resplendis!..

le P.J. Jour sa_cré! Resplendis!.. Jour sa_cré!.. Resplendis!..

All^o molto.. *Moderato.*

C. *fff* Lè - ve - toi!..

le P.J. *fff* Lè - ve - toi!..

fff *mf*

SCÈNE IV

Moderato.
Le PÈRE JEAN

Qu'a_vez -

p

dim.

rit.

pp

le P.J.

-vous, tous trois, Pe_tits?.. Vos yeux sont hu_mi - des?..

suivez.

mf

PIERRE

Allegretto.

Jean, tu le vois

PETIT LOUIS

Jean, tu le vois

EMMA

Jean, tu le vois

le P.J.

Vous pleu_rez?..

p

Allegretto.

p

pp

P. *mf* *dim.*
 Nous re-ve-nons les mains vi-des Nous n'a-vons

P.L. *mf* *dim.*
 Nous re-ve-nons les mains vi-des Nous n'a-vons

E. *mf* *dim.*
 Nous re-ve-nons les mains vi-des Nous n'a-vons

P. *pp*
 pas de jou-ets

P.L. *pp*
 pas de jou-ets

E. *pp*
 pas de jou-ets

Le PÈRE JEAN *p*
 Ah! je com-prends vos regrets Mais le

le P. J.

jour commence à pei - ne Et vous pou - vez garder l'es -

pp

le P. J.

-poir Que ce No - èl, a - vant ce

pp

le P. J.

soir, Ap - por - te - ra vos é - tren - nes Au re -

pp *f*

le P. J.

-voir petits. A de - main, Cla.ra, A de -

pp *pp*

SCÈNE V

Moderato.
(il sort)

EMMA (songeuse)

le P. J. *p*
 -main!.. Peut être a - t-il dit

E. *pp*
 vrai, No - ël vien - dra

(Pierre et Petit Louis continuent leurs recherches)

E. *mf* *f*
 Pier - rel.. Pier - rel.. A - vous - nous as - sez pri - é Jé -

PIERRE

EMMA

E. *mf* *p*
 -sus sans dou - te. Nous sommes seuls et person - ne ne nous é - cou - te,

mf *p*

E. Pri_ons en_cor! Petit Lou_ is approche. Joins tes mains, comme lors que la

dim.

PETIT LOUIS

Ah! vo_lon_

E. cloche Annonce l'heure de pri_er Nous al_lons in_vo_quer No_ël!..

(Les trois enfants se mettent à genoux, au bord du fleuve)

PIERRE *p* *All^{to}*

No_ël é_cou_te la pri_è_re De malheu_

P.L. *p*

tiers No_ël é_cou_te la pri_è_re De malheu_

EMMA *p*

No_ël é_cou_te la pri_è_re De malheu_

P. *mf* *dim.* *p*
 -reux pe-tits en - fants E-xauce - là, O bon grand pè-re, O grand

P.L. *mf* *p*
 -reux pe-tits en - fants. E-xauce - là, O bon grand pè-re, O grand

E. *mf* *dim.* *p*
 -reux pe-tits en - fants E-xauce - là, O bon grand pè-re, O grand.

P. *p*
 père à la bar - be d'ar - gent ! Je ne vois rien en -

P.L.
 père à la bar - be d'ar - gent !

E.
 père à la bar - be d'ar - gent !

pp

P. *_COR*

P.L. Moi non plus

E. Tai-sez-vous, Tai-sez - vous.

E. *p* Pe-tit Lou-is ne bou-ge pas. Reste à ge-noux

PIERRE *p*

PETIT LOUIS *p*

EMMA *p*

No - èl qui ga - tes l'En-fant sa - ge Sois pi-to...

P. *-yable à deux pau-vrets; Ta hot - te porte un lourd ba -*

P.L. *-yable à deux pau-vrets; Ta hot - te porte un lourd ba -*

E. *-yable à deux pau-vrets; Ta hot - te porte un lourd ba -*

P. *-ga - ge, Un lourd ba - ga - ge de jou - ets. Si tu le*

P.L. *-ga - ge, Un lourd ba - ga - ge de jou - ets. Si tu le*

E. *-ga - ge, Un lourd ba - ga - ge de jou - ets. Si tu le*

P. *veux, ô doux grand père, Dans ta hot - te tu pui - se -*

P.L. *veux, ô doux grand père, Dans ta hot - te tu pui - se -*

E. *veux, ô doux grand père, Dans ta hot - te tu pui - se -*

P. *mf*
-ras, Tu pui-se - ras, et pour le frè - re Et pour la

P.L. *mf*
-ras, Tu pui-se - ras, et pour le frè - re Et pour la

E. *f*
-ras, Tu pui-se - ras, et pour le frè - re Et pour la

P. *cresc.*
sœur tu trou - ve - ras, De beaux jou - ets où l'or é - clate Et dans ses

P.L. *cresc.*
sœur tu trou - ve - ras, De beaux jou - ets où l'or é - clate Et dans ses

E. *cresc.*
sœur tu trou - ve - ras, De beaux jou - ets où l'or é - clate Et dans ses

P. *f*
somp_tu - eux a - tours, La pou - pée aux

P.L. *f*
somp_tu - eux a - tours, La pou - pée aux

E. *f*
somp_tu - eux a - tours, La pou - pée aux

P. yeux d'a - gate Aux yeux d'a - gate ou de ve - lours. No -

P.L. yeux d'a - gate Aux yeux d'a - gate ou de ve - lours. No -

E. yeux d'a - gate Aux yeux d'a - gate ou de ve - lours. No -

P. - èl! No - èl! No - èl! No -

P.L. - èl! No - èl! No - èl! No -

E. - èl! No - èl! No - èl! No -

P. - èl, tu trouve - ras des ar - mes Des poli - chi - nel - les bos - sus Des

P.L. - èl, tu trouve - ras des ar - mes Des poli - chi - nel - les bos - sus Des

E. - èl, tu trouve - ras des ar - mes Des poli - chi - nel - les bos - sus Des

Pier - rotsblancs et des gen - dar - mes, Des gendar - mes roux et pan - sus,

Pier - rotsblancs et des gen - dar - mes, Des gendar - mes roux et pan - sus,

Pier - rotsblancs et des gen - dar - mes, Des gendar - mes roux et pan - sus,

f *p* **All^o**

Des gendarmes roux et pan - sus.

Des gendarmes roux et pan - sus.

Des gendarmes roux et pan - sus.

f *p* **All^o** *pp*

EMMA *mf*

Nest-ce pas le gre - lot de son che - val?.. E -

PIERRE

cresc.

E. *cresc.*

cou-te! Ce n'est qu'un voi-tu-rier qui pas-se sur la

P. rou-te. Il ne vient pas, — J'en é-tais

EMMA PIERRE EMMA

P. sûr. — Pa-ti-en-ce Non! Non! Je

PIERRE (se levant)

E. garde l'es-pé-rance que No-ël bien-tôt va ve-nir. Attends-

sempre cresc.

PETIT LOUIS

P. *mf*

-le Nous jou - ons à cou - rir Il fait

sempre cresc.

EMMA

P. *f*

froid; Tiens, re - gar - - de, in - cré -

E. *ff* *f* PIERRE

- du - le, C'est lui, No - ël! Où donc?

EMMA PIERRE PETIT LOUIS (courant à la maison)

f *f* *f*

Là. Oui, C'est No - ël! Cla - ra! Cla -

CLARA

PIERRE

P.L.

f

_ra! Que me veux - tu? Viens vi - - -

sempre cresc.

P.

_tel C'est le pè - re No - ël dans sa ro - be d'er -

sfz *sfz*

EMMA

P.

_mi - ne Par i - cil.. C'est No_ël

E.

ff

No - ël!..

CLARA

E. Vous è - tes fous, je ga - - ge. Ent-

EMMA

C. -fants! C'est un mi - ra - ge Je savais bien qu'il vien-

PIERRE

E. -drait Par i - cil. Par i - cil..

CLARA

C'est un rè - - vel..

Une barque apparaît. Elle porte le Pere Noël
PIERRE

Non! tu ne rê-ves pas Il est bor-de sur la

CLARA et PIERRE

grè - ve Vi_vat! Vi_vat!...

PETIT LOUIS. *ff*
Vi_vat! Vi_vat!...

EMMA *ff*
Vi_vat! Vi_vat!...

crese.

Vivo.

ff Vi_vat No - ël! Vi_vat No - ël! Vi_vat No - ël! Al-le-lu - ia

ff Vi_vat No - ël! Vi_vat No - ël! Vi_vat No - ël! Al-le-lu - ia

ff Vi_vat No - ël! Vi_vat No - ël! Vi_vat No - ël! Al-le-lu - ia

ff *f* *fff*

C. Vi - vat! No -

P.L. Vi - vat! No -

E. Vi - vat! No -

C. -ël Al - le - lu - ial

P.L. -ël Al - le - lu - ial

E. -ël Al - le - lu - ial

sffz *sffz* *ff*

C.

P.L.

E.

sffz

SCÈNE VI

LES MÊMES, LE PÈRE JEAN en PÈRE NOËL

CLARA (à elle même)

Ah! C'est le père Jean!..

Cœur généreux Grâce à lui, ces pe-tits, sont heu - reux

Le PÈRE JEAN en PÈRE NOËL

Oui, Je suis No...

-ël. Vos voix enfan...

1^e
P.J.

- ti - nes vin - rent jus - qu'à moi. Je viens jus - qu'à

dim.

1^e
P.J.

vous. Por - tant les jou - ets que des mains di - vi - nes ont mê -

pp

1^e
P.J.

- lés pour vous, aux branches de houx, Au ciel, pendant un

3

1^e
P.J.

an, les an - ges ont travail - lé pour les enfants — Qui le

3

1e P.J.

soir chantaient leurs lou - an - ges, Je vous ap -

1e P.J.

pp *pp* rit. a Tempo.

-por - te leurs pré - sents! A minuit Enfourchant un rayon de lu - ne,

1e P.J.

ppp

Je me glis - se chez les humains, Je trot - te par les noirs chemins,

1e P.J.

p *s.* *pp*

Et les têtes, ou blonde, ou brune. S'agitent sur leur oreil - ler Rê -

le P.J.

rit. Tempo

avant auxjoux de ma hot - - - tel!

suivez

pp *dim.*

le P.J.

ppp

L'en - fant entr' ou_vre sa me_not - - te,

ppp

le P.J.

ppp

Mais pour ne pas le réveil - ler

le P.J.

ppp

Si je trouve dans ma tournée por_tes clo_ses et volets clos

ppp

le P.J.

pp *rit*

Je descends par la cheminée, Et j'em - plis les pe - tits sa -

ppp snivez.

Allegro vivo.

CLARA, et PIÈRE

f

Vi - vat! No - ël! Vi - vat No - ël! Vi - vat No - ël Al - le - lu -

PETIT LOUIS

f

Vi - vat! No - ël! Vi - vat No - ël! Vi - vat No - ël Al - le - lu -

EMMA

f

Vi - vat! No - ël! Vi - vat No - ël! Vi - vat No - ël Al - le - lu -

le P.J.

-bots.

f

C. P.

ff

-ial.. Vi -

P.L.

ff

-ial.. Vi -

E.

ff

-ial.. Vi -

ff

Vivace.

C. *vat No - ël Al - le - lu - ial..*

F. *vat No - ël Al - le - lu - ial..*

E. *vat No - ël Al - le - lu - ial..*

sff

C.

F.

E.

Moderato.
PIERRE

Pè-re No-ël, pour nous as-tu de beaux pré-

Le PÈRE JEAN

f

...sents? Re_gar_dez ma hotte en est plei - ne

EMMA

En par_cou_rant la mon_tagne et la plai_ne, Dis, loin_tain vo_ya -

PIERRE

mf

geur, as-tu vu nos parents?... Où sont-ils le sais tu?..

Le PÈRE JEAN PIERRE Le PÈRE JEAN

Je le sais... Noël! Tu les as vus?.. Tous les deux côte à côte, Cette nuit

PIERRE

i: J. même en em-plis - sant ma hot - te. Quand les re-verrons-nous?

Le PÈRE JEAN

PIERRE

Pauvres petits! Jamais! Pourquoi Noël?

ppp *pp*

Moderato molto espressivo.

Le PÈRE JEAN

Dans l'é - ter - nel - le paix ————— Ils.

p *pp*

le P. J.

dor - ment. Ils sont morts à la

le P.J. *mf*
 ter - re, Mais ils

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (bass clef) has a melodic line with a fermata over the first measure and a crescendo hairpin starting in the second measure. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a steady triplet accompaniment pattern. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

le P.J. *cresc.*
 vi - vent au ciel!

This system contains the next two measures. The vocal line continues with a melodic line and a fermata. The piano accompaniment maintains the triplet accompaniment. A crescendo hairpin is present above the piano part. The key signature remains three flats.

le P.J. *f*
 Mais ils vi - vent au

This system contains the next two measures. The vocal line has a melodic line with a fermata. The piano accompaniment features a dynamic change to *f* (forte) in the second measure. The triplet accompaniment continues. The key signature remains three flats.

CLARA *f*
 ciel! Ô mon

This system contains the final two measures. The vocal line is now for Clara (soprano clef) and begins with a melodic line and a fermata. The piano accompaniment continues with the triplet accompaniment. A dynamic change to *f* (forte) is indicated above the piano part. The key signature remains three flats.

C. père O mon père et ma

père O mon père et ma

p

C. mè re

Le PÈRE JEAN

Mais Ils

mè re

Le PÈRE JEAN

Mais Ils

f

le P.J. vi vent au ciell

le P.J. vi vent au ciell

f
 C. O mon père et ma
 le P.J. Dans l'é_ter_nel - le paix Ils.

C. mè - - rel O mon père et ma
 le P.J. dor - - ment. Ils sont morts à la.

C. mè - - rel..
 le P.J. ter - - re Mais ils

allargando.

CLARA

Tempo.

le P.J. O ma mè re!..

vi vent au ciell..

fff *fffz* *ff*

PIERRE

p

Mais com - ment sont-ils

dim. *p*

Le PÈRE JEAN

P. morts?.. Les ennemis les ont passés par les armes, Et dans le fleuve ils ont jeté leurs

le P.J. corps. Pe - tits, — ne ver - sez pas de

le P.J. lar - mes, Car vos pa-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics "lar - mes, Car vos pa-" are written below the notes. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff features a complex texture with many triplets, while the bottom staff has a more rhythmic accompaniment with some triplets. The music is in a minor key and has a somber, reflective mood.

le P.J. - rents vous. par - -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- rents vous. par - -". The piano accompaniment continues with dense triplet patterns in the middle staff and a steady accompaniment in the bottom staff. The dynamics include a forte (f) marking. The overall texture is rich and textured due to the frequent use of triplets.

le P.J. - - lent par ma voix

The third system features the vocal line with the lyrics "- - lent par ma voix". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *dim.* (diminuendo). The texture remains complex with triplets in the middle staff. The vocal line is marked with a fermata over the word "voix".

le P.J. Vous a-vez à remplir u - netâ - che tous

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics "Vous a-vez à remplir u - netâ - che tous". The piano accompaniment continues with triplets and ends with a key signature change to two flats (B-flat, E-flat). The dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte) markings.

accelerando molto.

le P.J.

trois!...

f *cresc.*

Largamente.

(Il prend dans sa hotte un fusil)

Moderato deciso.

le P.J.

ff PIERRE CLARA

Pierre! A toi ce fu_sil. Un vrai fusil, ma chère! Prends

f

PIERRE

Le PÈRE JEAN

C.

gar_de Ne crains rien! Mais é_cou_te bien

f

le P.J.

Pier_re Ce que ton père a dit: _____

mf *dim.* *p*

Sempre largamente.

le P.J.

f

Que mon fils se sou_vien_ne Du sang in_no-cent ré_pan_du, Où s'abreu-

le P.J.

-va comme une hyè-ne, Le sol_dat du Nord descen-du.

le P.J.

ff

Qu'il songe aux fem_mes in_sul-tées, Aux enfants morts, à nos mai-

fffz

le P.J.

-sons Par le feu dévas_té es!... Noires sur les blancs ho_ri_

fff

ff

le P.J.

— zons Qu'il punis — se plus tard ces affronts et ces

le P.J.

cri — mes! Et qu'il combatte en — fin pour venger les vic-

ff *allargando.* *fff*

le P.J.

— ti — mes!..

ff *fff* *fffz*

a Tempo accel.

le P.J.

A ton tour mainte — nant, — Emma, viens i — ci

p *mf* *p*

Le PÈRE JEAN
(très tendrement)

EMMA

Que me don - ne - ras - tu? Je

le P.J.
t'ap - por - te ce - ci Tu le vois, Ce sont des pou -

le P.J.
- pé - es, Leurs ro - bes sont un peu fri - pé - es, Et tout

le P.J.
em - mé - lés leurs che - veux de lin Au

le
P.J.

pp

- tant qu'une autre en - fant a - vant toi les ai

le
P.J.

f.

- ma Ai - me - les ten - dre - ment,

le
P.J.

pp

- Em - ma... ai - me - les ten - dre - ment, - El -

le
P.J.

- les t'en - seig - neront ton doux mé - tier d'é - pou - se Le

le
P. J.

dé_vouement, l'a mour,

le
P. J.

mf Le dé_vouement, l'a - mour, *dim.* *pp* Le char_me

le
P. J.

des ber ceaux, et te fe_ront ja_lou se d'être.

le
P. J.

mf *pp* allargando.
mè re A ton tour

mf *dim.*

All^o Mod^{to} bien rythmé

1^e P.J.

f

Voi - ci pour toi, Pe -

1^e P.J.

- tit Louis. Ap - pro - -

f

1^e P.J.

- che! Re - çois cet - te tru - el - le et re -

mf

1^e P.J.

- çois cet - te pio - che, Bê - che la ter - re

f

allargando

ff

le
P.J.

Creu - se le sol et jet - te la se - mail - le

allarg.

ff

le
P.J.

Dans — la glè - be ren - due aux tra - vau x de — la

ff suivez

a T^o All.^{to}

mf

le
P.J.

paix — Prends — la tru - elle en - suite et

mf

le
P.J.

fais com - me le bon ma - çon, ton œu -

le P.J.

ff.

vie Et seul re_bâ_tis ta mai_son, Et

le P.J.

allargando. a T^o poco più lento...

seul re_bâ_tis ta mai_son. Ain si parvoux, en-

p. *pp*

le P.J.

-fants, votre ai_ma_ble pa_tri_e, Qui

le P.J.

chan_cant dé_jà Pâle et fai_ble et meur_tri_

1e P.J.

- e, — Vo-yait ve-nir la mort a-vec ef-froi,

allargando.

1e P.J.

ff Se le-ve ra ———— comme La-za-re, Quand le Sei-

f *sfz* *sfz*

allarg. molto.

1e P.J.

- gneur, ——— de-bout près de la tombe a-và-re,

Tempo I^o ma più largamente.

1e P.J.

f Cri-a trois fois: La-za-re, lè-ve-toi!..

allarg. molto.

Moderato.

gravement comme un choral.

PIERRE

p
 La le - çon que tu nous

PETIT LOUIS

p
 La le - çon que tu nous

EMMA

p
 La le - çon que tu nous

le
P.J.

Cri_a_trois fois: La - za - re, lè - ve - toi!..

pp

P.
 as don_né_e Cha_que jour, O No - èl — Nous se - ra rap - pe -

P.L.
 as don_né_e Cha_que jour, O No - èl — Nous se - ra rap - pe -

E.
 as don_né_e Cha_que jour, O No - èl — Nous se - ra rap - pe -

pp

P. *mf* *p*
 _lé e No - ël o bon No - ël! Par le fu - sil la

P.L. *mf* *p*
 _lé e No - ël o bon No - ël! Par le fu - sil la

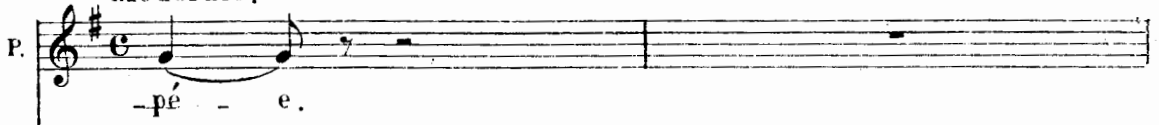
E. *mf* *p*
 _lé e No - ël o bon No - ël! Par le fu - sil la

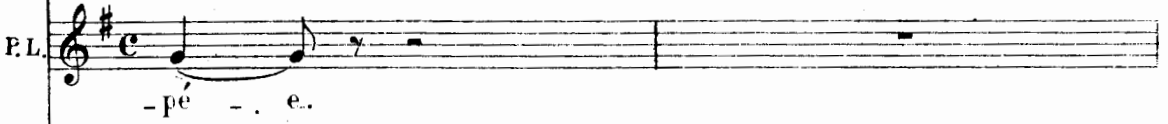
P. *pp* *allargando.*
 pioche et la pou - pé - e, Par le fu - sil la pioche et la pou -

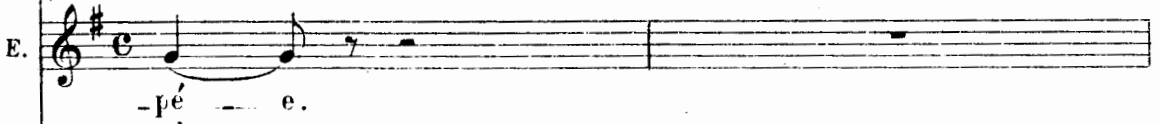
P.L. *pp*
 pioche et la pou - pé - e, Par le fu - sil la pioche et la pou -

E. *pp*
 pioche et la pou - pé - e, Par le fu - sil la pioche et la pou -

Moderato. (Le père Jean tout en chantant s'en ira rejoindre sa barque qui s'éloignera ensuite)

P. 

P.L. 

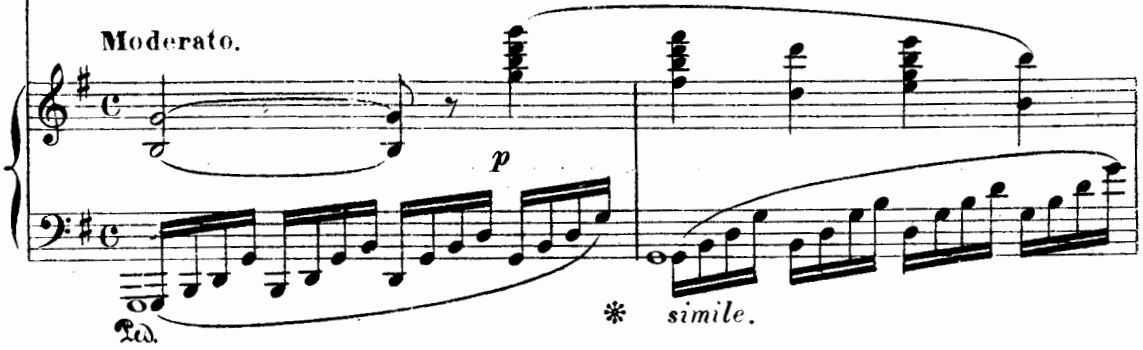
E. 

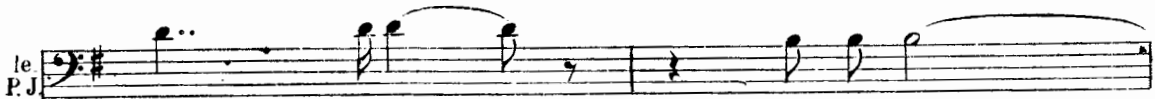
Le PÈRE JEAN

p 

So - yez u - ne fa -

Moderato.

p 

le P.J. 

-mille u - ni - e Ai - mez-vous,



le P.J. 

ai - mez vo - tre sœur

mf 

le P.J. *mf* Et dans

le P.J. une é - troite har - mo - ni - - e, Groupez -

le P.J. -vous, n'a - yez qu'un seul cœur. Pro -

le P.J. -tè - ge - les, toi, la plus gran - - de, Ché -

p

1e P.J.

-ris-sez-lal Ché

1e P.J.

-ris-sez-lal vous les pe-tits.

1e P.J.

mf Votre u-ni-on

f

1e P.J.

se-ra l'of-fran-de, Qu'on suspend comme u-ne guir-

allargando.

le P.J.

- lan - de Aux seuils par le sei - gneur bé -

(La barque disparaît lentement)

PIERRE

PETIT LOUIS

EMMA

La le - çon que tu nous a don - né - e Cha -

La le - çon que tu nous a don - né - e Cha -

La le - çon que tu nous a don - né - e Cha -

le P.J.

- nis.

P.

P.L.

E.

- que jour, o No - ël - - Nous se - ra rap - pe - lé - e No -

- que jour, o No - ël - - Nous se - ra rap - pe - lé - e No -

- que jour, o No - ël - - Nous se - ra rap - pe - lé - e No -

sempre dim.

P. *sempre dim.*
 -èl o bon No - èl! Par le fu-sil la pioche ou la pou-

sempre dim.

P.L. *sempre dim.*
 -èl o bon No - èl! Par le fu-sil la pioche ou la pou-

sempre dim.

E. *sempre dim.*
 -èl o bon No - èl! Par le fu-sil la pioche ou la pou-

sempre dim.

allarg. molto.

ppp

P. *ppp*
 -pé - e, Par le fu-sil la pioche et la pou - pé - e!..

ppp

P.L. *ppp*
 -pé - e, Par le fu-sil la pioche et la pou - pé - e!..

ppp

E. *ppp*
 -pé - e, Par le fu-sil la pioche et la pou - pé - e!..

ppp suivez.

SCÈNE VII

LES MÊMES, moins LE PÈRE JEAN

CLARA

All^{to}

p Jouez, petits, bien-tôt jevous appellerai. *mf*

PIERRE

Moderato.

f O No - ël de mon serment.

accel molto. *à volonté.*

P. je me souviendrai! Jevengerais les miens.

fffz

Moderato.

EMMA

p Commetoi mon Pier-rot, je me souvien-drai,

p

PETIT LOUIS

E. *p* J'aimerai mes pou - pé - es! Je

All^o Mod^o deciso

P.L. bê - che - rai, je ba - ti - rai!..

All^o Mod^o

CLARA (dans la maison)

mf Sur le feu bout vi - te, Ma gros -

C. *- se mar - mi - te* *Fais chan - ter*

C. *poco rit.* *pp*
ton eau! Fais chan - ter ton eau!

ppp suivez.

a Tempo.
PETIT LOUIS

mf *f*
La pioche est lour - de pour mon bras, La pioche est lour - de pour mon -

p *cresc.* *f.*

EMMA (embrassant sa poupée)

E.L. *p*
bras. Do - do!.. Pe - ti - te pou - pé - e

E. *Do - do!.. Dor - mi - ra tan - tôt - Do -*

E. *-do! Ma mignonne ai - mé - e Do - do! Do - do! Do -*

E. *-do! L'enfant fait do - do!.. La pioche est lourde pour mon*

pp Poco rit. **Tempo.** **PETIT LOUIS**

Tempo. **PIERRE**

f *Une! deux! Une! deux!*

P.L. *f* *bras! La pioche est lour de pour mon bras!..*

P. *sfz* *p.*
 Mar - chons au pas. Une! deux! Une! deux!

P. *sfz* *p.* *mf*
 Une! deux! Une! deux! En a - vant! fumant nôtre

P. *p.*
 pi - pe, En a - vant! soldats En a - vant! De l'enne - mi per - çons la

P. *f*
 tri - pe, N'en laissons pas un de vi - vant, En avant!.. — En a -

E. *p* *sfz* *p*

...vant fumant no-tre pi-pe! En a - vant sol-dats En a - vant! De l'en-ne-

E. *f* *ff*

- mi per-çons les tri-pes, N'en laissons pas un de vi - vant! En a - vant!

PETIT LOUIS *f* *ff*

Dans ce sil - lon je plan - te - rai mon blé Dans ce sil -

PIERRE *f*

Une! deux! Une! deux! Mar - chons

E. *f*

- lon je plan - te - rai mon blé

P. *sfz* *sfz*

au pas Une! deux! Une! deux! Une! deux!

P. Une! deux! En a - vant fumant notre pi - pe, En a -

EMMA Do - do! Pe - ti - te pou -

CLARA Sur le feu nous vi -

p

P. -vant sol-dats En a - vant! De l'en-ne - mi perçons les tri - pes, N'en laissons

E. - pé - e, Do - do! Dor - mi -

C. -te, Ma gros - se mar -

P pas un de vi - vant, En a - vant! En a - vant fu - mant no - tre

E - ra - tan - tôt, Do - do!

C - mi - te Fais chan

mf

P pi - pe, En a - vant! Soldats En a - vant! De l'en - ne - mi per - çons les

E Ma mi - gnonne ai - mé - e do do!.. do do!.. do

C - ter ton eau! Fais chan

P tri - pes! N'en lais - sons pas un de vi - vant, En a - vant!

E do!.. L'en - fant fait do do!..

C - ter ton eau!

ff

fffz

(Il commence à neiger)
Allegretto Moderato

(On entend au loin un chœur de jeunes filles)
pp

Musical score for the first system. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef staff. The vocal lines are in G major and 3/4 time. The lyrics are: "Jé - sus Sau - veur du". The piano accompaniment includes a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Musical score for the second system. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "mon - de, au jour de ta nais - san - ce,". The piano accompaniment continues with chords and triplets in the right hand.

Musical score for the third system. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "Prends pi - tié de nos maux, En - tends nos". The piano accompaniment continues with chords and triplets in the right hand.

cris, Jé - sus, la vieillesse et l'en - fance y

cris, Jé - sus, la vieillesse et l'en - fance y

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a continuous triplet pattern of eighth notes and a left-hand part with whole notes.

PIERRE qui est *p*

C'est No...

mé - lent leurs san - glots.

mé - lent leurs san - glots.

ppp

The piano accompaniment continues with the triplet pattern, and the left hand has a chordal accompaniment.

monté sur le talus dominant le fleuve

P. _ël! Marchant sous l'â - pre bi - se, Des pa - y - san - nes vont à PÉ -

The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

p -gli - se

p Comme A_bel ce pa - ys, Dieu de mi_sè - ri -

p Comme A_bel ce pa - ys, Dieu de mi_sè - ri -

mf - cor - de! Est frappé par Caïn.

mf - cor - de! Est frappé par Caïn.

p Pro - - tè - ge - le Sei - gneur!

p Pro - - tè - ge - le Sei - gneur!

à — Pin — no — cent ac — cor — de

à — Pin — no — cent ac — cor — de

3 3 3 3 3 3 3 3

Le chant s'arrête brusquement

le se — cours de ta main!...

le se — cours de ta main!...

3 3 3 3 3 3 3 3

PIERRE *Recit.* Ah! leurs voix se sont tu — es!..

EMMA Mas seur

CLARA dans la maison

mf Em — ma Viens

ppp suivez .

EMMA

PIERRE (regardant au loin)

vi tel! Me voilà! *mf* Quoi! des soldats les frappent, A ge-

ppp

ga bassa.....

CLARA qui est entrée dans la maison
à Emma

EMMA

mf noux ELLEstombent sous les coups. Mets la ta - ble. Voilà!

ppp

ga bassa.....

PIERRE

Les voici re - le - vé - es, On les

ppp

avec fureur brandissant son fusil

mf chas - se au mi - lieu des hué - es! Dieu! si j'osais!

CLARA sort de la maison

p
La-neige en flo-cons. é-pais Des

PETIT LOUIS.

mf
-cend du ciel. Rentrez pe-tits Cla-ra!

CLARA

je jou-e! Mais Petit Louis, ta joue est rouge, comme une

ppp

PETIT LOUIS

pom-me. Je vais cour-ri!

mp

PIERRE

mf

Ah! si j'étais un homme!..

p

mf *larg.*

Grâce à mon fusil, je suis fort.

p *mf*

Largamente.

Allons, Pierre du cœur, Souviens-toi de ton père!

p

f

Souviens-toi comment il est mort aux côtés de ta mère

PETIT LOUIS (regardant voler les flocons de neige)
 Più vivo

f
 Oh! Les

All^o Mod^o deciso PIERRE
 P. L. beaux papillons blancs! Qui

sffz *pp*

regardant vers la droite
 P. vient? Est-ce un sol-dat? Un of-fi-cier! De la

P. tail-le d'un Go-liath! C'est lui qu'il faut frap-

mf *mp*

P. *mf* *p* *mf*

-per. De-bout dans la ra-fa-le Il s'a-van-ce. Pe-tit-Lou-

Petit Louis va chercher

P. *mf*

-is vi-te! u-ne bal-le!

les balles qu'il a cachées

cresc molto

PIERRE qui s'est agenouillé

Moderato largamente.

f

Dans la main de Da-vid, vous a vez mis la fron-de, Seigneur! Sei-

P. *gn*eur! Et levas - te gé - ant Dont l'épaule eût por.

P. - té le mon - de, Fût a - bat - tu par un en - fant!

allargando.
P. Fût a - bat - tu par un en - fant!

Tempo.
P. *ff* Com - me Da vid je - vous im - plo - re, Seigneur! Sei -

Poco accel.

P. *gneur!* Armez-mon bras, Puissantou fai - blo,

a Tempo!

Armez-mon bras, Puissantou fai - ble, Je - m'i_gno - re,

rit.

Largamente.

P. Mais je vain - crai, Si vous me

P. di - tes! Vas! Tu vaineras

Petit Louis donne des balles a Pierre. qui en met dans son fusil

All^o vivo

CLARA

PIERRE

f Ve-nez-vous? *mf* Un mo-ment, Cla-

PETIT LOUIS

PIERRE

-ra Ren-tre Lou-is. Non, je veux rester là! Va-

PETIT LOUIS

CLARA

A ce moment on entend

-t-en! Non! non! Quel est donc ce va-car-me?..

au dehors une voix qui jette un ordre

Pierre monte sur un rocher

f Dieu! cette voix!

LA VOIX: As-tu compris vaurien? Jette cette arme PIERRE (*parlé*)

Non!

sempre cresc.

CLARA PIERRE

Don-ne, moi ton fu - sil! Je m'en gar - de - rais

LA VOIX: Attends! J'arrive!

bien

ffz *sempre cresc.*

CLARA PIERRE CLARA

Au nom du Ciel! Laisse - moi! Tu te

EMMA *f* PIERRE *ff*

perds Mon frè - re Mon frè - re J'ai

accelerando. CLARA *ff₂*

fait un ser - ment! Pier - -

Le sabre haut, un officier apparaît
LA VOIX: Petit brigand! Gare à toi !..

acc. molto.

PIERRE (tirant) *chanté ou parlé*

Tiens! meurs

Coup de feu!

cris des enfants, puis un silence.

fffz

L'officier tombe ou il a peine vu,
Clara se précipite vers le corps qui a disparu
dans les joncs au bord du fleuve.

CLARA (-e relevant)

Lento.

O Dieu justicier! C'est lui

suivez.

même! C'est l'officier qui fit mourir mon Père et ma Mère!

Le PÈRE JEAN (entrant)

PIERRE Le PÈRE JEAN

Qu'est-ce donc! Dou vient ce coup de feu? D'ici. Qu'as-tu

le P.J. PIERRE Le PÈRE JEAN (au bord du fleuve) PIERRE

fait? Regarde! Dieu! qui tu a cet homme?... C'est

Le PÈRE JEAN. PIERRE. Le PÈRE JEAN.

le P. J. moi! Malheureux! J'ai vengermes parents! on va te fu-sil.

CLARA au père Jean.

le P. J. -ler! Emmenez les enfants, En somme Personnen'arienvu. Laissez moi seuleici.

PIERRE.

S'ilsviennent je me dénon - ce. Jeresteaus - si Cla-ra!

Largamente.
Le PÈRE JEAN.

Non, mon fils non, ma fil - le! Vous se rez ma fa -

Allargando. *All^o agitato.* *mf*

le P.J. - mil le Je vous sau_ve_rai tous Fu_

le P.J. -yons sur mon ba - teau, Je sais au bord de

le P.J. l'eau, U_ne grot - te pro - fon - de, Où

le P.J. *fe.* seuls et se_pa_rés du mon - - de, *mf* Nous vi -

1^{le}
P.J.

mf

_ vrons en at - ten - dant _____ la paix. _____ De vos

mf *dim.* *p*

Poco meno.

1^{le}
P.J.

har_des, vite faites quelques paquets, Je re - viens!.. Je re -

Il sort: Clara entre dans la maison avec Petit Louis et Emma. Elle fait un paquet de vêtements.

1^{le}
P.J.

_ viens!..

dim.

Moderato
EMMA

Clara, je prends ma robe neu-ve

p mg. *mf*

All^o deciso.
PETIT LOUIS

f

Ma - tru - et - le, et ma pio - che

a volontà **Andante** **EMMA**
pp molto espress.

P.L. J'ap - pren - drai par le pè - re Jean à bâ - tirl!.. Les por -

E. - traits de pa - pa, de - ma - man.

Largo.

PIERRE qui a jeté dans le fleuve le corps de l'officier

mf

Descends au fond sous le poids des cri - mes, Dans l'herbe cheve.

P. *f*

- lue oudorment tes vie-ti - mes Les morts sa-vaient

P. *ff*

bien quel serait ton des - tin, Ils s'attendaient, Ils te tien-nent En.

Allegro.

P. *ff* *fffz*

- fin!..

Moderato.

P. *f* *ffz*

Voici le pè - re Jean, Em - ma, Clara, ve-

nez Je prends mon fu - sil

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 2/4 time, with lyrics '- nez' and 'Je prends mon fu - sil'. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

All^o
 (Le bateau du pere Jean aborde)

Le PÈRE JEAN. . .

le P. J. Allons, pe - tits, em - bar -

The second system continues the piece. The vocal line (labeled 'le P. J.') has lyrics 'Allons, pe - tits, em - bar -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

le P. J. *mf* a Petit Louis
 - quez! Toi, sur l'a - vant; ne bou - ge

The third system features a vocal line with lyrics '- quez! Toi, sur l'a - vant; ne bou - ge'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf*.

le P. J. pas sois sa - - - -

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'pas sois sa - - - -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *cresc.* (crescendo).

(Ils s'installent dans le bateau)
cresc. molto

le P. J.

ge Pri - ez No - òl de nous don -

sfz sfz sfz sfz

accelerando.

le P. J.

- nez un bon vo - ya - - - -

ff

Vivo.

le P. J.

ge!

sfz sfz sfz sfz sfz

Lento.

(Tandis que la barque s'éloigne.)

CLARA Les ENFANTS. *mf*

The musical score consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, often with slurs. The vocal lines are for Clara and children, with lyrics in French. The first system includes the tempo marking 'Lento.' and the performance instruction '(Tandis que la barque s'éloigne.)'. The vocal line starts with 'No - él' and the piano part with a dynamic marking of *pp*. The second system starts with 'nous som - mes a ge -' and includes a dynamic marking of *p*. The third system starts with '- nous, E - -'. The fourth system starts with '- tends u - ne main tu - té -'. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment throughout.

No - él

pp

C. les E. nous som - mes a ge -

p

C. les E. - nous, E - -

C. les E. - tends u - ne main tu - té -

C. les E.
- lai - re sur tes en -

mf *p*

C. les E.
- fants.

C. les E.
Pro - tè - ge - nous,

p *p*

C. les E.
Con - duis no - tre

mf *mf*

C.
les E.

bar - que lé - gè - re

C.
les E.

pp

Nous som - mes fai - bles,

C.
les E.

mf

i - so - lés

C.
les E.

Nous n'a - vons ni pè - re ni

C.
les E.

mè - - - re,

C.
les E.

mf

Sau - ve trois pe - tits é - xi -

C.
les E.

- lés!

C.
les E.

p

Pro - te - ge les dans leur mi -

C. les E

- sè - - - re

First system of music. The vocal line (C. les E) has a long note with a fermata over it, with the lyrics "sè" and "re" below it. The piano accompaniment consists of two staves with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

en diminuant jusqu'a la fin

C. les E

p

No - - èl

Second system of music. The vocal line (C. les E) has a long note with a fermata over it, with the lyrics "No" and "èl" below it. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking *p* is present above the vocal line.

C. les E

cha - que soir

Third system of music. The vocal line (C. les E) has a long note with a fermata over it, with the lyrics "cha" and "soir" below it. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

C. les E

a - dres - sant au Ciel,

Fourth system of music. The vocal line (C. les E) has a long note with a fermata over it, with the lyrics "a" and "Ciel," below it. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

C.
les E.

no - tre plus fer -

C.
les E.

- ven - te pri - è - re,

C.
les E.

Nous chan - te - rons

C.
les E.

Gloire à No - ël

C.
les b.

ff

Gloire à No - ël Gloire à No - ël O doux Grand Pè - re No -

p

C.
les E.

- ël No - ël No - ël

- E

O doux Grand Pè - - - -

C.

No - ël No

pp

les E

- re

C.

- ël

ppp